



UNIwersytet Medyczny
IM. KAROLA MARCINKOWSKIEGO W POZNANIU

Dział Zamówień Publicznych

Adres:
61-701 Poznań
ul. Fredry 10

tel.: (061) 854-60-00

e-mail: dzp@ump.edu.pl

L. dz. DZP- 407/24

Poznań, 24.05.2024r.

**Wszyscy Wykonawcy –
platforma zakupowa**

**All Contractors -
purchasing platform**

Dotyczy: PN-26/24 postępowania w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie na rzecz Zamawiającego usług rekrutacji kandydatów z terytorium Kanady na studia medyczne na Uniwersytecie Medycznym im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu prowadzone w języku angielskim na kierunkach lekarskim i lekarsko – dentystycznym.

Re: PN-26/24 proceedings by open tender for provision of services for the Ordering Party to recruit candidates from Canada for medical studies at the Poznan University of Medical Sciences conducted in English in the fields of medicine and dentistry.

W związku z pytaniami dotyczącymi prowadzonego postępowania, Zamawiający, działając na podstawie art. 135 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r., poz. 1605 ze zm.) udziela odpowiedzi:

In connection with questions concerning the conducted proceedings, the Ordering Party, acting on the basis of Article 135 paragraph 2 of the Act of September 11, 2019 - Public Procurement Law (Journal of Laws of 2023, item 1605, as amended) provides answer:

Pytanie:

Od lutego 2024 jestem rezydentem USA, ale nie jeszcze nie podatkowym. USA nie wystawi mi tax residency certificate dopoki nie złożę przynajmniej raz podatków. (Jestem oczywiście nadal obywatelką Kanady i mogę tam pracować i przeprowadzać rekrutację).

Question:

As of February 2024, I am a US resident, but not yet a tax resident. The U.S. will not issue me a tax residency certificate until I have filed my taxes at least once. (I am, of course, still a Canadian citizen and can work and recruit there).

Złożyłam prośbę o tax residency certificate w Kanadzie jakiś czas temu - proces niestety trwa bardzo długo i nie wiadomo, kiedy to pismo dostane. Co mam napisać na formularzu - czy mam napisać swoje dane amerykańskie (Social Security Number itd) czy kanadyjskie? Jaki mam podać identyfikator podatkowy?

I applied for a tax residency certificate in Canada some time ago - the process unfortunately takes a very long time and there is no telling when I will get the letter. What should I write on the form - should I write my American data (Social Security Number, etc.) or Canadian data? What tax ID should I provide?

Czy są jeszcze jakieś inne dokumenty, które mam przelozyc - swoje CV, paszport itd? Nie mam firmy zarejestrowanej, więc jestem osobą indywidualną. Jak wygląda sprawa zmiany moich informacji podatkowych później? Mam możliwość założenia w Polsce firmy, ale to pewnie trochę potrwa. Czy mogę swój status potem u Państwa zmienić?

Are there any other documents I should transfer - my resume, passport, etc.? I do not have a company registered, so I am an individual. What does it look like to change my tax information later? I have the opportunity to set up a company in Poland, but it will probably take a while. Can I change my status later with you?

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że na etapie składania ofert nie jest wymagane złożenie CV i paszportu oraz certyfikatu rezydencji podatkowej. Certyfikat rezydencji podatkowej niezbędny będzie na etapie płatności faktur za usługę. Z ofertą musi Pani złożyć dokumenty dotyczące danych aktualnych na etapie jej składania. Zmiana danych będzie wymagała sporządzenia aneksu do umowy.

Dokumenty wymagane na etapie składania oferty wymienione są w pkt 10.9 Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), w tym wymaganym do złożenia dokumencie JEDZ - Jednolity Europejski Dokument Zamówienia i muszą być podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Do realizacji zamówienia może przystąpić osoba fizyczna lub prawna, która spełnia wymagania określone w ogłoszeniu o przetargu lub specyfikacji przetargowej realizacji zamówienia.

W toku postępowania zostanie Pani wezwana do złożenia dokumentów wymienionych w punktach 19.3, 19.4 i 19.5 SWZ

Przesłane informacje prosimy uwzględnić przy tworzeniu oferty przetargowej traktując je jako ważne i wiążące.

Answer:

The Ordering Party informs that at the stage of submitting offers, it is not required to submit a CV, passport or tax residence certificate. Tax residency certificate will be necessary at the stage of payment of invoices for the service. With your offer you must submit documents relating to the data valid at the stage of submission. The change of data will require an annex to the agreement.

The documents required at the bidding stage are listed in Section 10.9 of the Terms of Reference (TSC), including the ESPD - European Single Procurement Document required to be submitted, and must be signed with a qualified electronic signature. A natural or legal person who meets the requirements set out in the tender notice or the tender specifications for the performance of the contract may enter the agreement.

In the course of the proceedings, you will be called upon to submit the documents listed in sections 19.3, 19.4 and 19.5 of the SWZ

Please take this information into account when creating your tender offer, treating it as valid and binding.